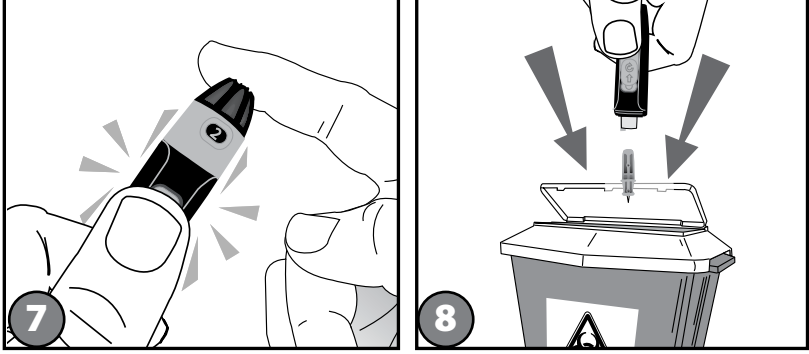
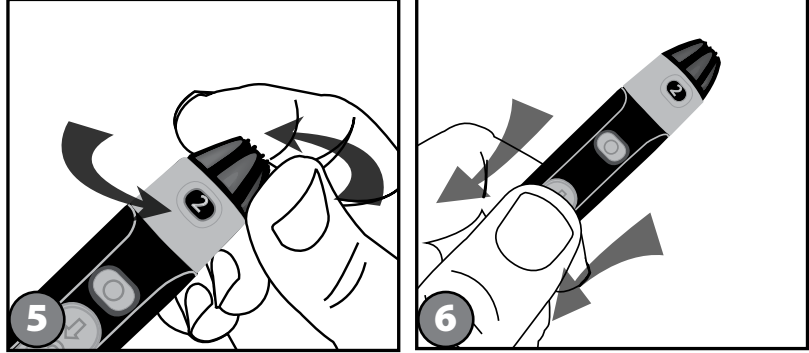
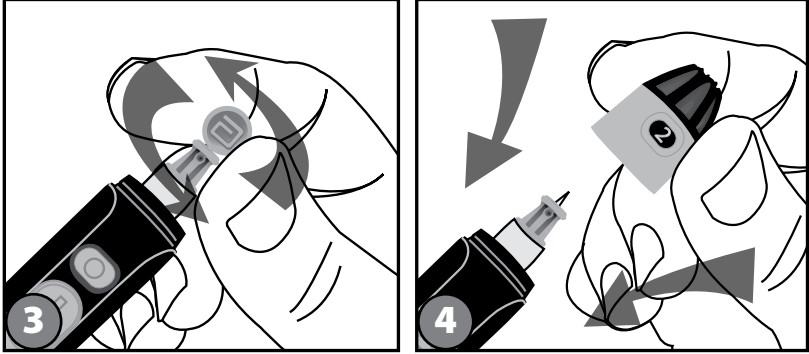
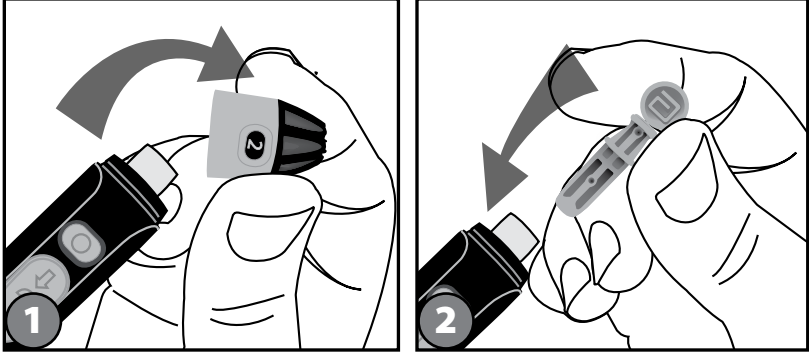
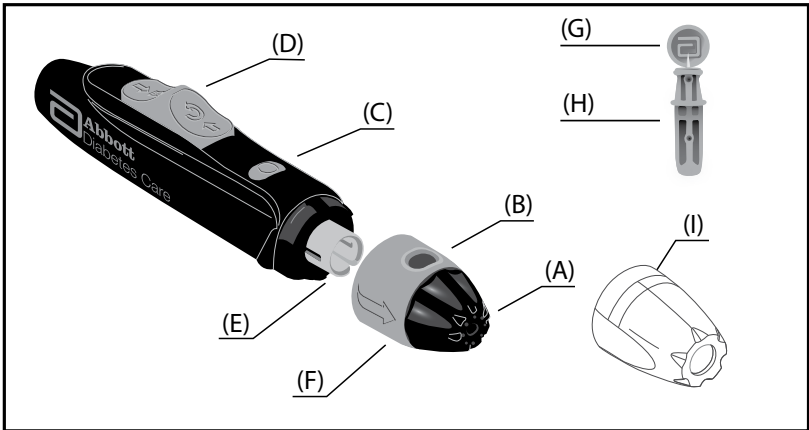


FreeStyle Lancing Device II

Blodprovstagare | Fingerprikker | Blodprøvetaker | Lansettilaite II
فري ستايل أداة الوخز | Lancing Device | Dispositif autopiqueur | Peranti Lanset

En överblick | Oversigt | Oversikt | Yleiskatsaus
في لمحة سريعة | At-A-Glance | Présentation | Sepintas Lalu



SVENSKA

Denna handbok visar endast hur FreeStyle Lancing Device II ska användas.

FreeStyle Lancing Device II är avsedd att användas med FreeStyle-lansetter eller Thin Lancets.

Se bruksanvisningen för fullständig information om ditt system för blodsockermätning och anvisningar om hur man får ett blodsockervärde.

En överblick på blodprovstagaren (se illustrationerna)

(A) Vridknapp för djupinställning (E) Lansethållare (I) Genomskinlig hätta (för test på alternativt ställe)
(B) Indikatorfönster för djupinställning (F) Blodprovstagarens hätta
(C) Blodprovstagarknapp (G) Lansettlock
(D) Laddnings-/avtryckningsreglage (H) Lansett

Viktigt:
Denna blodprovstagare är endast avsedd att användas av en enda person och är inte lämplig att användas av sjukvårdspersonal. Om samma anordning används på fler personer kan det leda till infektion.

Användning av blodprovstagaren

- Ta bort blodprovstagarens hätta (F)**
Bryt av hättan på blodprovstagaren i en vinkel.
- För in lansetten (H) i lansethållaren (E)**
För in en ny lansett så att den sitter stadigt i lansethållarens blå kupa. (Detta kan göra att blodprovstagaren laddas.)
- Vrid av lansettlocket (G)**
Håll blodprovstagaren stadigt på plats med ena handen medan du använder den andra handen för att vrida av lansettlocket.
- Sätt tillbaka blodprovstagarens hätta (F)**
Sätt tillbaka hättan tills den kommer på plats med ett knapp eller klick. Var försiktig så att du inte rör den exponerade nålen på lansetten.
- Obs! Använd den mörka hättan för fingertest eller den genomskinliga hättan för alternativa provtagningsställen.**
- Ställ in djupet (A)**
Blodprovstagaren kan ställas in på 9 olika inställningar (inklusive halvsteg). Nivå 1 är det ytligaste djupet; nivå 5 är det djupaste. För fingertest används en lägre siffra för att sticka med lansetten. För att testa på alternativa ställen, använd den genomskinliga hättan (I) som har en fast djupinställning.
- Ladda reglaget (D)**
Dra tillbaka det grå reglaget tills det klickar. (Du kanske redan har laddat blodprovstagaren i steg 2.) Du är nu redo att utföra ett blodsockertest.

7. Välj ett provtagningsställe som passar dig

a. Ta blodprov från fingret

- Håll blodprovstagaren (med den mörka hättan) stadigt mot fingertoppens sida.
- Tryck på blodprovstagarknappen (C).
- Kläm lätt på fingret, om det behövs, tills en bloddroppé kommer ut.
- Se bruksanvisningen för ytterligare information om testning med ditt system för blodsockermätning.

b. Ta blodprov på alternativa provtagningsställen

Se teststickornas bruksanvisning för ytterligare information om andra provtagningsställen än dina fingertoppar.

Varning:

- Provtagning på dina fingrar. Använd inte alternativa provtagningsställen om:**
- du tror att du har lågt blodsocker (hypoglykemi) eller om du lider av hypoglykemi utan att uppleva symptom.
 - du tror att ditt blodsocker ändras snabbt.
 - resultaten från alternativa provtagningsställen inte stämmer med hur du mår.
 - du under de senaste två timmarna har ätit, tagit insulin eller motionerat.

(Kontakta kundtjänst om ditt system inte omfattar en genomskinlig hätta och du behöver en.)

- För att få fram färskt blod till provtagningsställets yta kan du gnugga provtagningsstället ordentligt under några sekunder tills du känner att det blir varmt.
- Tryck blodprovstagaren (med den genomskinliga hättan) stadigt mot provtagningsstället.
- Tryck på blodprovstagarknappen (C). Løft den ikke opp.
- Fortsätt att hålla blodprovstagaren och öka gradvis trycket under flera sekunder tills det kommer fram en bloddroppé.
- Løft blodprovstagaren; var försiktig så att du inte smetar ut blodprovet.
- Obs!** Undvik födelsemärken, vener, benvävad eller senor. Det kan bli ett blåmärke på provtagningsstället. Överväg att välja ett annat ställe om du får blåmärken.

8. Ta bort lansetten

- Ta bort blodprovstagarens hätta (F).
- Tryck avtryckningsreglaget (D) nedåt för att lossa lansetten från blodprovstagaren.
- Lansetten ska tas bort och kasseras i enlighet med lokala föreskrifter om avfallshantering.

Underhåll

Använd isopropylalkohol eller tvål och vatten för att torka av blodprovstagarens utsida. Om du vill kan du ta av hättan, tvätta den i varmt vatten och skölja ordentligt. Förvara blodprovstagaren i ett fodral eller i en ren och torr miljö.

Viktigt: *Doppa inte blodprovstagarens huvuddel i vatten eller någon annan vätska.*

DANSK

Denne vejledning indeholder kun anvisninger i brug af FreeStyle Lancing Device II.

FreeStyle Lancing Device II er beregnet til brug sammen med FreeStyle lancetter eller Thin Lancets.

Der henvises til brugervejledningen for komplette oplysninger om dit system til måling af blodsukker samt anvisninger i, hvordan du udfører en blodsukkermåling.

Oversigt over fingerprikker (se illustrationerne)

(A) Drejeknap til dybdeindstilling (E) Lancetholder (I) Gennemsigtig hætte (til testning på alternativt sted)
(B) Indikatorvindue til dybdeindstilling (F) Fingerprikkerens hætte
(C) Fingerprikknap (G) Lancetdæksel
(D) Spænde-/udløserkydeknap (H) Lancet

Vigtigt:

Denne fingerprikker er kun beregnet til brug på én enkelt person og er ikke velegnet til brug af sundhedspersonale. Brug af samme fingerprikker på flere personer kan forårsage infektion.

Brug af fingerprikkeren

- Fjern fingerprikkerens hætte (F)**
Bræk hættten af fingerprikkeren med en vinkel.
- Sæt lancetten (H) i lancetholderen (E)**
Sæt en ny lancet fast ind i det blå lancetholderbæger. (Dette kan spænde enheden.)
- Drej lancetdækslet (G) af**
Hold fingerprikkeren sikkert på plads med den ene hånd. Brug den anden hånd til at dreje lancetdækslet af.
- Sæt fingerprikkerens hætte på igen (F)**
Fortsæt med påsætningen, indtil den smælder eller klikker på plads. Sørg for ikke at berøre lancettens blottagte nål.
Bemærk: Brug den mørke hætte til fingertest eller den gennemsigtige hætte til alternative teststeder.
- Indstil dybdeindstillingen (A)**
Fingerprikkeren inkluderer 9 forskellige indstillinger (inklusive halve indstillinger). Niveau 1 er den mest overfladiske dybde, mens niveau 5 er den dybeste. Til fingertestning skal du anvende et lavere niveau til prikning. Til testning på alternative steder skal du anvende den gennemsigtige hætte (I), der har en fastlagt dybdeindstilling.
- Spænd skydeknappen (D)**
Træk den grå skydeknap tilbage, indtil den klikker. (Du kan eventuelt allerede have spændt enheden under trin 2.) Du er nu klar til at gennemføre en blodsukkertest.
- Vælg dit foretrukne teststed**
 - Prikning af din finger**
 - Hold fingerprikkeren (med den mørke hætte) presset fast ned på siden af din fingerspids.
 - Tryk på fingerprikknappen (C).
 - Klem på din finger efter behov, indtil der fremkommer en bloddråbe.
 - Du henvises til brugervejledningen for yderligere oplysninger om testning med dit system til måling af blodsukker.
 - Prikning på alternative steder**

Du henvises til brugervejledningen til teststrimlen for yderligere oplysninger om andre teststeder end din fingerspids.

Advarsel:

Test ved brug af dine fingre. Brug ikke alternative steder, når:

- Du mener, du har lavt blodsukker (hypoglykæmi), eller du har mistet evnen til at erkende hypoglykæmi.
- Du mener, at dit blodsukkerniveau ændrer sig meget hurtigt.
- Målinger fra alternative steder ikke svarer til, hvordan du har det.
- Det er mindre end to timer siden, du har spiset et måltid, taget insulin eller dyrket motion.

| |
|---|
| <p><i>(Hvis dit system ikke inkluderer en gennemsigtig hætte, og du har brug for én, kan du kontakte kundeservice.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Før at bringe friskt blod op til teststedets overflade skal du gnubbe teststedet kraftigt i nogle få sekunder, indtil du mærker, at teststedet bliver varmt. Tryk fingerprikkeren (med den gennemsigtige hætte) fast ind mod teststedet. Tryk på fingerprikknappen (C). Løft den ikke op. Fortsæt med at holde fast i fingerprikkeren, og øg gradvist trykket i flere sekunder, indtil der fremkommer en bloddråbe. Løft fingerprikkeren. Vær forsigtig med ikke at smøre blodprøven ud. <p>Bemærk: Undgå modermærker, vener, knogler og sener. Der kan forekomme blå mærker ved teststedet. Hvis der opstår blå mærker, bør du overveje at bruge et andet sted.</p> |
| <p>8. Sådan fjernes lancetten</p> <ul style="list-style-type: none">Fjern fingerprikkerens hætte (F). Skub udløserkydeknappen (D) nedad for at tage lancetten af enheden. Lancetten bør fjernes og bortskaffes iht. lokale forskrifter for affald. |

| |
|---|
| <p><i>(Hvis det ikke følger med en gennemsigtig hette i ditt system, og du trenger en, ta kontakt med kundeservice.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Før at bringe friskt blod op til teststedets overflade skal du gnutte teststedet kraftigt i noen sekunder til du kjenner at det blir varmt. Tryk fingerprikkeren (med den gjennomsigtige hætte) fast ind mod teststedet. Tryk på fingerprikknappen (C). Løft den ikke op. Fortsæt med at holde fast i fingerprikkeren, og øg gradvist trykket i flere sekunder, indtil der fremkommer en bloddråbe. Løft fingerprikkeren. Vær forsiktig med ikke at smøre blodprøven ud. <p>Bemærk: Unngå føflekker, vener, ben og sener. Det kan forekomme blåmerker på målestedet, og hvis dette skjer, bør du vurdere å velge et annet sted.</p> |
| <p>8. Fjerne lansetten</p> <ul style="list-style-type: none">Fjern hetten fra blodprøvetakeren (F). Skyv bryteren for utløsning (D) nedover for å koble lansetten fra utstyret. Lansetten skal fjernes og kastes i henhold til lokale regler for avfall. |

Vedlikeholdelse

Brug isopropylalkohol eller sæbe og vand til at tørre ydersiden af fingerprikkeren af. Hvis du ønsker, kan du fjerne hættten, vaske den med varmt vand, og skylle den grundigt. Opbevar fingerprikkeren i etuiet eller på et rent og tørt sted.

Viktig: *Nedsænk ikke fingerprikkerens hoveddel i vand eller anden væske.*

NORSK

Denne referanseveiledningen viser kun hvordan FreeStyle Lancing Device II brukes.

FreeStyle Lancing Device II er for bruk sammen med FreeStyle-lansetter eller Thin Lancets.

Se brukerhåndboken for å finne fullstendig informasjon om ditt system for blodsukkermåling og instruksjoner for hvordan du får et blodsukkerresultat.

Oversikt over blodprøvetakeren (se illustrasjonene)

(A) Dybdeinnstillingshjul (E) Lansetholder (I) Gjennomsiktig hette (for alternativt målested)
(B) Vindu for dybdeinnstillingsindikator (F) Hette til blodprøvetaker
(C) Blodprøvetakingsknapp (G) Lansettløkk
(D) Bryter for spenning/utløsning (H) Lansett

Viktig:

Denne blodprøvetakeren er kun til bruk på én person, og er ikke egnet for bruk av helsepersonell. Bruk av samme utstyr på flere personer kan føre til infeksjon.

Bruke blodprøvetakeren

- Ta av hetten på blodprøvetakeren (F)**
Brek av hetten på blodprøvetakeren i vinkel.
- Sett inn lansetten (H) i lansetholderen (E)**
Sett en ny lansett godt inn i den blå lansetholderen. (Dette kan sette utstyret i spenn.)
- Vri av lansettbeskyttelsen (G)**
Hold blodprøvetakeren godt på plass med én hånd. Bruk den andre hånden til å vri av lansettbeskyttelsen.
- Sett hetten tilbake på blodprøvetakeren (F)**
Sett hetten på igjen til den smetter eller klikker på plass. Vær forsiktig så du ikke berører den ubeskyttede nålen på lansetten.
- MerK:** **Brug den mørke hetten til måling på fingeren, eller bruk den gjennomsiktige hetten på alternative målesteder.**
- Stille inn dybdeinnstillingen (A)**
Blodprøvetakeren har 9 ulike innstillinger (inkludert halv-innstillinger). Nivå 1 er den minste dybden, og nivå 5 er den største. For måling på fingeren skal det brukes et lavt tall for prøvetakingen. For måling på alternativt sted brukes den gjennomsiktige hetten (I) som har en fast dybdeinnstilling.
- Sett bryteren i spenn (D)**
Trekk den grå bryteren tilbake til det klikker. (Du har kanskje allerede satt utstyret i spenn i trin 2.) Du er nå klar til å utføre en blodsukkermåling.
- Velg ønsket målested**
 - Måling på fingeren**
 - Hold blodprøvetakeren (med den mørke hetten) godt mot siden på fingertuppen din.
 - Trykk på blodprøvetakingsknappen (C).
 - Klem fingeren, hvis nødvendig, til det dannes en bloddråpe.
 - Se brukerhåndboken for mer informasjon om måling med systemet for blodsukkermåling.
 - Måling på alternative målesteder**

Se bruksanvisningen for teststrimlene for mer informasjon om andre målesteder enn fingertuppen.

Advarsel:

Måling på fingrene. Ikke bruk alternative steder når:

- du tror du har lavt blodsukker (hypoglykemi) eller om du har svekkede varsselfunksjoner for hypoglykemi.
- du tror blodsukkeret ditt endrer seg raskt.
- resultater på alternative steder samsvarer ikke med hvordan du føler deg.
- det er mindre enn to timer siden du har spist, tatt insulin eller mosjonert.

| |
|---|
| <p><i>(Hvis det ikke følger med en gjennomsiktig hette i ditt system, og du trenger en, ta kontakt med kundeservice.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Før å få friskt blod til overflaten på målestedet skal du gni hardt på målestedet i noen sekunder til du kjenner at det blir varmt. Press blodprøvetakeren (med den gjennomsiktige hetten) godt mot målestedet. Trykk på blodprøvetakingsknappen (C). Ikke løft den opp. Fortsett å holde blodprøvetakeren, og øk presset gradvis i noen sekunder til det dannes en bloddråpe. Løft opp blodprøvetakeren, og vær forsiktig så du ikke smører blodprøven utover. <p>MerK: Unngå føflekker, vener, ben og sener. Det kan forekomme blåmerker på målestedet, og hvis dette skjer, bør du vurdere å velge et annet sted.</p> |
| <p>8. Fjerne lansetten</p> <ul style="list-style-type: none">Fjern hetten fra blodprøvetakeren (F). Skyv bryteren for utløsning (D) nedover for å koble lansetten fra utstyret. Lansetten skal fjernes og kastes i henhold til lokale regler for avfall. |

| |
|--|
| <p><i>(Hvis det ikke følger med en gjennomsiktig hette i ditt system, og du trenger en, ta kontakt med kundeservice.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Før å få friskt blod til overflaten på målestedet skal du gni hardt på målestedet i noen sekunder til du kjenner at det blir varmt. Press blodprøvetakeren (med den gjennomsiktige hetten) godt mot målestedet. Trykk på blodprøvetakingsknappen (C). Ikke løft den opp. Fortssett å holde blodprøvetakeren, og øk presset gradvis i noen sekunder til det dannes en bloddråpe. Løft opp blodprøvetakeren, og vær forsiktig så du ikke smører blodprøven utover. <p>MerK: Unngå føflekker, vener, ben og sener. Det kan forekomme blåmerker på målestedet, og hvis dette skjer, bør du vurdere å velge et annet sted.</p> |
| <p>8. Fjerne lansetten</p> <ul style="list-style-type: none">Fjern hetten fra blodprøvetakeren (F). Skyv bryteren for utløsning (D) nedover for å koble lansetten fra utstyret. Lansetten skal fjernes og kastes i henhold til lokale regler for avfall. |

Vedlikehold

Brug isopropanol eller såpevann til å tørke av utsiden av blodprøvetakeren. Hvis du ønsker det, kan du ta av hetten, vaske den i varmt vann og skylle godt. Oppbevar blodprøvetakeren i etui eller på et rent og tørt sted.

Viktig: *Ikke legg hoveddelen av blodprøvetakeren i vann eller noen annen væske.*

SUOMI

Tässä pikaoppaassa esitellään pelkästään, miten FreeStyle Lancing Device II -laitetta käytetään.

FreeStyle Lancing Device II on tarkoitettu käytettäväksi FreeStyle-lansettien tai Thin Lancets -lansettien kanssa. Katso käyttäjän ohjekirjasta verensokerin seurantarajastelmää koskevat täydelliset tiedot ja ohjeet siitä, miten verensokerin lukema saadaan.

Lansettilaitteen yleiskatsaus (katso kuvia)

(A) Syvyyden asetusvalitsin (E) Lansetin pidike (I) Kirkas korkki (vaihtoehtoisten näytteenottoaikkojen käyttämiseen)
(B) Syvyydenasetuksen osoitinikkuna (F) Lansettilaitteen korkki
(C) Pistopainike (G) Lansetin suojus
(D) Virityksen/vapautuksen liukukytkin (H) Lansetti

Tärkeää:

Tämä lansettilaite on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Laite ei sovellu hoitohenkilökunnan käyttöön. Jos samaa laitetta käytetään useilla henkilöillä, seurauksena voi olla infektiio.

Lansettilaitteen käyttäminen

- Irrota lansettilaitteen korkki (F)**
Napsauta lansettilaitteen korkki pois vimossa kulmassa.
- Aseta lansetti (H) lansetin pidikkeeseen (E)**
Aseta uusi lansetti tiukasti lansetin pidikkeen siniseen kuppiin. (Tämä saattaa virittää laitteen.)
- Kierrä lansetin suojus (G) pois**
Pidä toisella kädellä lansettilaitetta tiukasti paikallaan. Kierrä lansetin suojus pois toisella kädellä.
- Aseta lansettilaitteen korkki (F) takaisin paikalleen**
Aseta korkki takaisin paikalleen, kunnes se napsahtaa tai naksahtaa paikolleen. Varo koskettamasta lansetin paljasta neulaa.
- Huomautus:** Käytä tummaa korkkia sormenpäämittauksiin tai kirkasta korkkia vaihtoehtoisii näyttteenottoaikoihin.
- Aseta syvyydasetus (A)**
Lansettilaitteessa on 9 eri asetusta (sisältää puolikkaat asetukset). Taso 1 on matalin ja taso 5 on syvin taso. Käytä sormenpään pistoon pienempää numeroa. Käytä vaihtoehtoisissa näytteenottoaikoissa kirkasta korkkia (I), jossa on kiinteä syvyydasetus.
- Viritä liukukytkin (D)**
Vedä harmaata liukukytkintä taaksepäin, kunnes se naksahtaa. (Olet saattanut virittää laitteen jo kohdassa 2.) Nyt laite on valmiina verensokerin mittaukseen.
- Valitse haluamasi mittauskohta**
 - Sormeen pistäminen**
 - Pidä lansettilaitetta (jossa on tumma korkki) tiiviisti sormenpäsi sivua vasten.
 - Paina pistopainiketta (C).
 - Purista tarvittaessa sormeasi, kunnes muodostuu veripisara.
 - Katso käyttäjän ohjekirjasta lisätietoja verensokerin seurantarajastelmällä mittaamisesta.
 - Vaihtoehtoisten näytteenottokohtien pisto**

Katso mittausluskan käyttöohjeesta lisätietoja, jotka koskevat muita mittauskohtia kuin sormenpäätä.

Varoitus:

Tee mittaus sormista. Vaihtoehtoisia näytteenottoaikoja ei saa käyttää silloin, kun:

- arvioit, että verensokerisi on alhainen (hypoglykemia), tai et pysty havaitsemaan hypoglykemiaa.
- arvioit, että verensokerisi muuttuu nopeasti.
- vaihtoehtoisten näytteenottoaikkojen antamat tulokset eivät vastaa tuntemuksiasi.
- on kulunut enintään kaksi tuntia aterian nauttimisen, insuliinin ottamisen tai liikunnan jälkeen.

| |
|--|
| <p><i>(Jos järjestelmäsi ei sisälly kirkasta korkkia ja tarvitset sellaisen, ota yhteys asiakaspalveluun.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Saat tuoreen veren virtaamaan mittauskohdan pinnalle hankaamalla mittauskohtaa voimakkaasti muutaman sekunnin ajan, kunnes tunnet kohdan lämpenevän. Paina lansettilaite (jossa on kirkas korkki) tiukasti mittauskohtaa vasten. Paina pistopainiketta (C). Laitetta ei saa nostaa pois. Pidä lansettilaitteesta edelleen kiinni ja paina asteittain voimakkaammin usean sekunnin ajan, kunnes muodostuu veripisara. Nosta lansettilaite pois. Varo, ettet levitä verinäytettä. <p>Huomautus: Vältä luomia, verisuonia, luita ja jänteitä. Mittauskohtaan voi muodostua mustelmia. Jos mustelmia muodostuu, harkitse jonkin muun paikan vaihtamista.</p> |
| <p>8. Lansetin irrottaminen</p> <ul style="list-style-type: none">Irrota lansettilaitteen korkki (F). Irrota lansetti laitteesta työntämällä vapauttavaa liukukytkintä (D) alaspäin. Lansetti on irrotettava ja hävitettävä paikallisten jätteitä koskevien säännösten mukaisesti. |

| |
|--|
| <p><i>(Jos järjestelmäsi ei sisälly kirkasta korkkia ja tarvitset sellaisen, ota yhteys asiakaspalveluun.)</i></p> <ul style="list-style-type: none">Saat tuoreen veren virtaamaan mittauskohdan pinnalle hankaamalla mittauskohtaa voimakkaasti muutaman sekunnin ajan, kunnes tunnet kohdan lämpenevän. Paina lansettilaite (jossa on kirkas korkki) tiukasti mittauskohtaa vasten. Paina pistopainiketta (C). Laitetta ei saa nostaa pois. Pidä lansettilaitteesta edelleen kiinni ja paina asteittain voimakkaammin usean sekunnin ajan, kunnes muodostuu veripisara. Nosta lansettilaite pois. Varo, ettet levitä verinäytettä. <p>Huomautus: Vältä luomia, verisuonia, luita ja jänteitä. Mittauskohtaan voi muodostua mustelmia. Jos mustelmia muodostuu, harkitse jonkin muun paikan vaihtamista.</p> |
| <p>8. Lansetin irrottaminen</p> <ul style="list-style-type: none">Irrota lansettilaitteen korkki (F). Irrota lansetti laitteesta työntämällä vapauttavaa liukukytkintä (D) alaspäin. Lansetti on irrotettava ja hävitettävä paikallisten jätteitä koskevien säännösten mukaisesti. |

Huolto

Pyyhi lansettilaitteen ulkopinta isopropanoilla tai saippualla ja vedellä. Voit halutessasi irrottaa korkin, pestä sen lämpimällä vedellä ja huuhdella hyvin. Säilytä lansettilaite kantolaukussa tai muussa puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.

Tärkeää: *Lansettilaitteen runkoa ei saa upottaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.*

| |
|---|
| العربية |
| يوضح هذا الدليل المرجعي كيفية استخدام أداة الوخز فري ستايل أداة الوخز II فقط. <p>أداة الوخز فري ستايل أداة الوخز II هي للاستخدام مع إبر الوخز فري ستايل لانستس أو إبر الوخز ثن لانستس.</p> راجع دليل المستخدم للحصول على معلومات كاملة حول نظام مراقبة غلوكوز الدم الخاص بك والتعليمات الخاصة بكيفية الحصول على قراءة لغلوكوز الدم. |

| | | |
|---|---------------------|--|
| أداة الوخز في لمحة سريعة (راجع الرسومات) | | |
| (A) قرص ضبط العمق | (E) حامل إبرة الوخز | (I) غطاء شفاف (لفحص موقع الوخز البديل) |
| (B) نافذة مؤشر إعداد العمق | (F) غطاء أداة الوخز | |
| (C) زر الوخز | (G) غطاء إبرة الوخز | |
| (D) مزلاج الزناد/الإطلاق | (H) إبرة الوخز | |

| |
|--|
| هام: <p>أداة الوخز هذه مخصصة لاستخدام شخص واحد فقط وغير ملائمة للاستخدام من قبل مختص الرعاية الصحية. استخدام نفس الأداة على عدة أشخاص قد يؤدي إلى العدوى.</p> |
|--|

| |
|--|
| استخدام أداة الوخز |
| <ol style="list-style-type: none">انزع غطاء أداة الوخز (F) <p>انزع الغطاء عن أداة الوخز بإزاوية.</p> أدخل إبرة الوخز (H) في حامل إبرة الوخز (E) <p>أدخل إبرة وخر جديدة بإحكام في كأس حامل إبرة الوخز الأزرق. (قد يؤدي هذا التحميل الأداة)</p> لف وانزع غطاء إبرة الوخز (G) <p>أسك أداة الوخز بإحكام في مكانها بيد واحدة؛ استخدم يدك الأخرى لللف ونزع غطاءه إبرة الوخز.</p> أعد غطاء أداة الوخز (F) <p>أعد الغطاء حتى تسمع صوت نكّة تشير إلى ثباته. احذر ملامسة الإبرة المكشوفة على إبرة الوخز.</p> <p>ملاحظة: استخدم الغطاء الداكن لفحوصات الأصبع أو الغطاء الشفاف لمواقع الفحص البديلة.</p> <ol style="list-style-type: none">اضبط إعداد العمق (A) <p>توفر أداة الوخز ٩ إعدادات مختلفة (تشمل إعدادات نصفية). المستوى ١ هو الأقل عمقًا، والمستوى ٥ هو الأكثر عمقًا. لفحص الأصبع، استخدم رقمًا أقل للوخز. لمواقع فحص بديل، استخدم الغطاء الشفاف (I) والذي يكون إعداد العمق الخاص به ثابتًا.</p> حَمل المزلاج (D) <p>اسحب المزلاج الرمادي للخلف حتى يصدر صوت نكّة. (قد تكون حَمَلَت الأداة بالفعل في الخطوة ٣). أنت الآن جاهز لإجراء فحص غلوكوز الدم.</p> اختر موقع الفحص المفضل لديك <p>أ. وخر أصبعك</p> <ul style="list-style-type: none">أمسك أداة الوخز (بالغطاء الداكن) بإحكام مقابل جانب طرف أصبعك. اضغط زر الوخز (C). اضغط أصبعك إن لزم الأمر حتى تتشكل قطرة دم. <p>راجع دليل المستخدم الخاص بك للحصول على مزيد من المعلومات حول الفحص باستخدام نظام مراقبة غلوكوز الدم الخاص بك.</p> <p>ب. وخر مواقع الفحص البديلة</p> <p>راجع تعليمات استخدام شريط الفحص للحصول على مزيد من المعلومات حول مواقع الفحص الأخرى بخلاف طرف أصبعك.</p> <p>تحذير:</p> <p>أجر الفحص باستخدام أصابعك. لا تستخدم مواقع بديلة عندما:</p> <ul style="list-style-type: none">تعتقد أنك تعاني من انخفاض (انخفاض سكر الدم) أو تعاني من غيبوبة انخفاض السكر. تعتقد أن غلوكوز الدم لديك يتغير بسرعة. لا تشفق نتائج موقع الفحص البديلة مع شعورك بحالتك. لم يمتص ساعتين على تناولك لوجبة ماء، أو تعاطيك الأتسولين أو قيامك بتمرين. <p>(إذا كان نظامك لا يشمل الغطاء الشفاف وكنت بحاجة لواحد، اتصل برعاية العملاء.)</p> <ul style="list-style-type: none">للحصول على درم طازج على سطح موقع الفحص، ذلك موقع الفحص بقوة لعدة ثوان حتى تشعر بدفئه. اضغط أداة الوخز (بالغطاء الشفاف) بإحكام مقابل موقع الوخز. اضغط زر الوخز (C). لا ترفعهها. استمر في الإمساك بأداة الوخز وزد الضغط تدريجيًا لعدة ثوان حتى تتشكل قطرة دم. ارفع أداة الوخز، وحاذر من لتطيخ عينة الدم. <p>ملاحظة: تجنب الشامات، والأوردة، والعظام والأوتار. قد ينتج تكدم في موقع الفحص، وفي حال حدوث ذلك، خذ بالاعتبار اختيار موقع آخر.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">إزالة إبرة الوخز <ul style="list-style-type: none">انزع غطاء أداة الوخز (F). ادفع مزلاج الإطلاق (D) للأسفل لفصل إبرة الوخز عن الأداة. ينبغي نزع إبرة الوخز والتخلص منها وفقًا لقواعد النظائات المحلية. |

| |
|---|
| الصيانة |
| استخدم كمحول الأيزوبروبيل أو الصابون والماء لمسح السطح الخارجي لأداة الوخز. إذا كنت ترغب في ذلك، انزع الغطاء، واغسله في ماء دافئ واشطفه جيدًا. احفظ أداة الوخز في حقيبة النقل أو في بيئة نظيفة وجافة. |
| هام: لا تنفصس جسمر أداة الوخز في الماء أو في أي سائل آخر. |

| |
|--|
| ENGLISH |
| This reference guide demonstrates how to use the FreeStyle Lancing Device II only. <p>The FreeStyle Lancing Device II is for use with FreeStyle Lancets or Thin Lancets.</p> Refer to the User’s Manual for complete information about your blood glucose monitoring system and instructions on how to obtain a blood glucose reading. |

| | | |
|--|------------------------|--|
| Lancing Device At-A-Glance (refer to illustrations) | | |
| (A) Depth Setting Dial | (E) Lancet Holder | (I) Clear Cap (for Alternative Site Testing) |
| (B) Depth Setting Indicator Window | (F) Lancing Device Cap | |
| (C) Lancing Button | (G) Lancet Cover | |
| (D) Cocking/Release Slider | (H) Lancet | |

| |
|---|
| Important: <p>This lancing device is for use on a single person only and not suitable for use by a healthcare professional. Using the same device on multiple persons may lead to infection.</p> |
|---|

| |
|--|
| Using the Lancing Device |
| <ol style="list-style-type: none">Remove Lancing Device Cap (F) <p>Snap off the cap on the lancing device at an angle.</p> Insert Lancet (H) into Lancet Holder (E) <p>Insert a new lancet firmly into the blue lancet holder cup. (This may cock the device.)</p> Twist Off the Lancet Cover (G) <p>Hold the lancing device firmly in place with one hand; use your other hand to twist off the lancet cover.</p> Replace Lancing Device Cap (F) <p>Replace the cap until it snaps or clicks into place. Be careful not to touch the exposed needle on the lancet.</p> <p>Note: Use the dark cap for finger tests or the clear cap for alternative test sites.</p> <ol style="list-style-type: none">Set the Depth Setting (A) <p>The lancing device offers 9 different settings (including half settings). Level 1 is the shallowest depth; Level 5 is the deepest.</p> Cock the Slider (D) <p>Pull back the grey slider until it clicks. (You may have already cocked the device in step 2.) You are now ready to perform a blood glucose test.</p> Select Your Preferred Test Site <ol style="list-style-type: none">Lancing Your Finger <ul style="list-style-type: none">Hold the lancing device (with the dark cap) firmly against the side of your fingertip. Press the Lancing Button (C). Squeeze your finger, if needed, until a blood drop forms. <p>Refer to your User’s Manual for further information on testing with your blood glucose monitoring system.</p> <ol style="list-style-type: none">Lancing Alternative Test Sites <p>Refer to test strip instructions for use for more information on test sites other than your fingertip.</p> |

| |
|--|
| Warning: <p>Test using your fingers. Do not use alternative sites when:</p> <ul style="list-style-type: none">You think you are low (hypoglycaemia) or you suffer from hypoglycaemia unawareness. You think your blood glucose is changing rapidly. Alternative site results do not match the way you feel. You are within two hours after eating a meal, taking insulin or exercising. |
|--|

| |
|--|
| <i>(If your system does not include a clear cap and you require one, contact Customer Care.)</i> |
| <ul style="list-style-type: none">To bring fresh blood to the surface of the test site, rub the test site vigorously for a few seconds until you feel it getting warm. Press the lancing device (with the clear cap) firmly against the test site. Press the Lancing Button (C). Do not lift up. Continue to hold the lancing device and gradually increase pressure for several seconds until a blood drop forms. Lift the lancing device; be careful to not smear the blood sample. <p>Note: Avoid moles, veins, bones and tendons. Bruising may occur at the test site, if bruising occurs, consider selecting another site.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">Removing the Lancet <ul style="list-style-type: none">Remove the Lancing Device Cap (F). Push the Release Slider (D) downward to detach the lancet from the device. The lancet should be removed and disposed in accordance with local waste regulations. |

| |
|---|
| Maintenance |
| Use isopropyl alcohol or soap and water to wipe the outside of the lancing device. If you wish, remove the cap, wash it in warm water and rinse well. Store lancing device in carry case or in a clean and dry environment. |
| Important: <i>Do not immerse the body of the lancing device in water or any other liquid.</i> |

| |
|--|
| FRANÇAIS |
| Ce guide de référence montre uniquement comment utilisé le FreeStyle Lancing Device II. <p>Le FreeStyle Lancing Device II est prévu pour être utilisé avec les lancettes FreeStyle ou Thin Lancets.</p> Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur le système de surveillance de la glycémie et des instructions sur l'obtention d'un résultat de glycémie. |

| | | |
|---|--|---|
| Présentation du dispositif autopiqueur (consultez les illustrations) | | |
| (A) Molette de réglage de la profondeur | (E) Porte-lancette | (I) Capuchon transparent (pour tester à partir d'autres sites de prélèvement) |
| (B) Lunette de l'indicateur de réglage de la profondeur | (F) Capuchon du dispositif autopiqueur | |
| (C) Bouton de piquage | (G) Protecteur de lancette | |
| (D) Curseur d'armement/libération | (H) Lancette | |

| |
|--|
| Important : <p>Ce dispositif autopiqueur est prévu pour être utilisé sur une seule personne et ne convient pas pour l'utilisation partagée par des professionnels de santé. L'utilisation du même dispositif chez plusieurs personnes peut produire une infection.</p> |
|--|

| |
|--|
| Utilisation du dispositif autopiqueur |
| <ol style="list-style-type: none">Retrait du capuchon du dispositif autopiqueur (F) <p>Détachez le capuchon du dispositif autopiqueur en l'ôtant obliquement.</p> Insertion d'une lancette (H) dans le porte-lancette (E) <p>Insérez fermement une nouvelle lancette dans la cupule bleue du porte-lancette. (Ceci peut armer le dispositif.)</p> Détachement du protecteur de lancette (G) <p>En tenant fermement en place le dispositif autopiqueur d'une main, faites tourner le protecteur de lancette de l'autre main pour le détacher.</p> Remise en place du capuchon du dispositif autopiqueur (F) <p>Remplacez le capuchon jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Veillez à ne pas toucher l'aiguille décapuchonnée de la lancette.</p> <p>Remarque : Utilisez le capuchon foncé pour tester au niveau des doigts, ou le capuchon transparent pour tester à partir d'autres sites de prélèvement.</p> <ol style="list-style-type: none">Réglage de la profondeur (A) <p>Le dispositif autopiqueur offre 9 réglages de profondeur différents (y compris des demi réglages). Le niveau 1 correspond au réglage le moins profond ; le niveau 5 au réglage le plus profond.</p> <p>Pour tester au niveau des doigts, piquez en utilisant un niveau peu profond. Pour tester à partir d'autres sites de prélèvement, utilisez le capuchon transparent (I) à réglage de profondeur fixe.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">Armement du curseur (D) <p>Tirez le curseur gris vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. (Il est possible que l'étape 2 ait déjà armé le dispositif.) Vous êtes maintenant prêt pour effectuer un test de glycémie.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">Sélectionnez votre site de prélèvement préféré |

| |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">Pour piquer votre doigt <ul style="list-style-type: none">Tenez le dispositif autopiqueur (muni du capuchon foncé) fermement contre le côté du bout de votre doigt. Appuyez sur le bouton de piquage (C). Pressez votre doigt, si nécessaire, pour obtenir une goutte de sang. <p>Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir plus d'informations sur les tests avec votre système de surveillance de la glycémie.</p> Pour piquer d'autres sites de prélèvement |
| Consultez le mode d'emploi des électrodes de dosage pour obtenir plus d'informations sur les tests à partir d'autres sites de prélèvement que le doigt. |

| |
|--|
| Avertissement : <p>Testez sur vos doigts. N'utilisez pas d'autres sites de prélèvement quand :</p> <ul style="list-style-type: none">Vous pensez que votre glycémie est basse (hypoglycémie) ou vous souffrez d'hypoglycémie asymptomatique. Vous pensez que votre glycémie change rapidement. Les résultats obtenus pour d'autres sites de prélèvement ne correspondent pas à vos symptômes physiques. Le test est effectué dans les deux heures après avoir pris un repas, pris de l'insuline ou fait de l'exercice physique. |
|--|

| |
|---|
| <i>(Si votre système n'inclut pas un capuchon transparent et que vous en avez besoin, contactez le Service clientèle.)</i> |
| <ul style="list-style-type: none">Pour amener du sang frais à la surface, frottez vigoureusement le site de prélèvement pendant quelques secondes jusqu'à ce que vous sentiez qu'il se réchauffe. Appuyez fermement le dispositif autopiqueur (muni du capuchon transparent) contre le site de prélèvement. Appuyez sur le bouton de piquage (C). Ne soulevez pas. Continuez à tenir le dispositif autopiqueur et augmentez progressivement la pression pendant plusieurs secondes jusqu'à ce qu'une goutte de sang soit obtenue. Soulevez le dispositif autopiqueur ; veillez à ne pas étaler l'échantillon de sang. <p>Remarque : Évitez les grains de beauté, les veines, les os et les tendons. Des ecchymoses peuvent apparaître au niveau du site de prélèvement ; dans le cas, envisagez d'utiliser un autre site.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">Retrait de la lancette <ul style="list-style-type: none">Retirez le capuchon du dispositif autopiqueur (F). Poussez le curseur de libération (D) vers le bas pour déloger la lancette du dispositif. La lancette doit être retirée et jetée conformément à la réglementation locale en vigueur sur les déchets. |

| |
|---|
| Entretien |
| Utilisez de l'alcool isopropylique ou du savon et de l'eau pour essuyer l'extérieur du dispositif autopiqueur. Selon les besoins, vous pouvez retirer le capuchon et le laver à l'eau tiède puis le rincer soigneusement. Conservez le dispositif autopiqueur dans son étui de transport ou dans un lieu propre et sec. |
| Important : <i>N'immergez pas le corps du dispositif autopiqueur dans de l'eau ou un autre liquide.</i> |

| |
|--|
| BAHASA MELAYU |
| Panduan rujukan ini menunjukkan cara menggunakan FreeStyle Lancing Device II sahaja. <p>FreeStyle Lancing Device II perlu digunakan bersama FreeStyle Lancets atau Thin Lancets.</p> Rujuk Panduan Pengguna untuk mengetahui maklumat lengkap tentang sistem pemantauan glukosa darah anda dan arahan tentang cara mengambil bacaan glukosa darah. |

| | | |
|---|----------------------------|--|
| Sepintas Lalu Tentang Peranti Lanset (rujuk ilustrasi) | | |
| (A) Daifl Penetapan Kedalaman | (E) Pemegang Lanset | (I) Penutup Jernih (bagi Ujian Tapak Alternatif) |
| (B) Tetingkap Penunjuk Penetapan Kedalaman | (F) Penutup Peranti Lanset | |
| (C) Butang Lanset | (G) Penutup Lanset | |
| (D) Tuas Penembak/Lungsur Pelepas | (H) Lanset | |

| |
|--|
| Penting: <p>Peranti lanset ini adalah untuk kegunaan seorang sahaja dan tidak sesuai untuk kegunaan profesional penjagaan kesihatan. Penggunaan peranti yang sama pada beberapa pengguna boleh menyebabkan jangkitan.</p> |
|--|

| |
|---|
| Menggunakan Peranti Lanset |
| <ol style="list-style-type: none">Menanggalkan Penutup Peranti Lanset (F) <p>Tanggalkan penutup peranti lanset dengan menolaknya daripada satu sudut.</p> Masukkan Lanset (H) ke dalam Pemegang Lanset (E) <p>Masukkan lanset baru dengan kemas ke dalam cawan pemegang lanset berwarna biru. (Keadaan ini mungkin akan menyediakan tuas penembak pada peranti.)</p> Tanggalkan Penutup Lanset (G) dengan memutaranya <p>Pegang kemas peranti lanset dengan sebelah tangan dan tanggalkan penutup lanset menggunakan sebelah tangan yang lain.</p> Letakkan balik Penutup Peranti Lanset (F) <p>Letakkan balik Penutup dan kemaskannya pada tempatnya sehingga ia berbunyi klik. Hati-hati supaya anda tidak menyentuh jarum lanset yang terdedah.</p> <p>Perhatian: Gunakan penutup gelap bagi ujian pada jari atau penutup jernih bagi tapak ujian alternatif.</p> <ol style="list-style-type: none">Tetapkan Penetapan Kedalaman (A) <p>Peranti lanset ini mempunyai 9 tetapan yang berlainan (termasuk tetapan separuh). Tahap 1 adalah yang paling cetek. Manakala Tahap 5 adalah yang paling dalam.</p> <p>Bagi ujian pada jari, gunakan nombor yang lebih kecil untuk membuat tusukan. Bagi ujian tapak alternatif, gunakan penutup jernih (I) yang mempunyai tetapan kedalaman yang sudah ditetapkan.</p> <ol style="list-style-type: none">Siap Sedia Tuas Penembak Pada Lungsur (D) <p>Tarik lungsur berwarna kelabu sehingga ia berbunyi klik. (Mungkin anda sudah menyiapkan tuas penembak pada peranti semasa langkah 2.) Anda sekarang sudah bersedia untuk melakukan ujian glukosa darah.</p> |
| <ol style="list-style-type: none">Pilih Tapak Ujian yang Anda Suka |

| |
|---|
| <ol style="list-style-type: none">Menusuk Jari Anda <ul style="list-style-type: none">Pegang peranti lanset (berpenutup gelap) dengan kemas pada hujung jari anda. Tekan Butang Lanset (C). Picit jari anda jika perlu sehingga titisan darah keluar. <p>Rujuk Manual Pengguna untuk mengetahui maklumat lanjut tentang cara melakukan ujian dengan sistem pemantauan glukosa darah anda.</p> Menusuk Tapak Ujian Alternatif |
| Rujuk arahan penggunaan jalur ujian untuk mengetahui maklumat lanjut tentang tapak ujian selain hujung jari anda. |

| |
|---|
| Amaran: <p>Lakukan ujian menggunakan jari anda. Jangan gunakan tapak alternatif apabila:</p> <ul style="list-style-type: none">Anda rasa anda mengalami darah rendah (hipoglisemia) atau anda menghidapi hipoglisemia tanpa sedar. Anda rasa paras glukosa darah anda berubah dengan mendadak. Keputusan tapak alternatif tidak sepadan dengan keadaan yang anda rasai. Anda berada dalam tempoh dua jam selepas makan, mengambil insulin atau bersenam. |
|---|

| |
|--|
| <i>(Jika sistem milik anda tidak merangkumi penutup jernih dan anda memerlukan satu, hubungi Penjagaan Pelanggan.)</i> |
| <ul style="list-style-type: none">Bagi mengeluarkan darah ke permukaan tapak ujian, gosok tapak ujian dengan kuat selama beberapa saat sehingga ia terasa panas. Tekan peranti lanset (berpenutup jernih) dengan kemas pada tapak ujian. Tekan Butang Lanset (C). Jangan angkat. Teruskan memegang peranti lanset dan tambahkan tekanan sedikit demi sedikit selama beberapa saat sehingga titisan darah keluar. Angkat peranti lanset dengan hati-hati supaya sampel darah tidak comot. <p>Perhatian: Elakkan tahi lalat, vena, tulang dan tendon. Tapak ujian mungkin menjadi lebam. Jika ia berlaku, pertimbangkan untuk memilih tapak lain.</p> |

| |
|---|
| 8. Menanggalkan Lanset |
| <ul style="list-style-type: none">Tanggalkan Penutup Peranti Lanset (F). Tolak Lungsur Pelepas (D) ke arah bawah untuk menanggalkan lanset daripada peranti. Lanset itu perlu dikeluarkan dan dilupuskan mengikut peraturan pengendalian sisa tempatan. |

| |
|---|
| Penyenggaraan |
| Gunakan isopropil alkohol atau sabun dan air untuk mengelap bahagian luar peranti lanset. Jika mahu, anda boleh tanggalkan penutup dan mencucinya dengan air suam sebelum membilasnya dengan bersih. Simpan peranti lanset dalam bekas yang boleh dibawa atau dalam persekitaran kering dan bersih. |
| Penting: <i>Langan rendam peranti lanset dalam air atau sebarang cecair lain.</i> |

| | | | | |
|--|--|--|-----------|---------------|
| <p>Patent Patent Patent Patenti إبداعات الاختراع Patent Brevet Paten: www.owenmumford.com/tp ART24700-012 Rev. A.03/18 FreeStyle and related brand marks are trademarks of Abbott Diabetes Care Inc. in various jurisdictions.</p> | <p>Product of UK ART24700-012 Rev. A.03/18 ©2012-2018 Abbott</p> | <p>Owen Mumford Ltd. Brook Hill Woodstock, Oxford OX20 1TU, UK</p> | <p>CE</p> | <p>Abbott</p> |
|--|--|--|-----------|---------------|

| | | | |
|--|--|-----------|---------------|
| <p>Product of UK ART24700-012 Rev. A.03/18 ©2012-2018 Abbott</p> | <p>Owen Mumford Ltd. Brook Hill Woodstock, Oxford OX20 1TU, UK</p> | <p>CE</p> | <p>Abbott</p> |
|--|--|-----------|---------------|